



**SLOVAK NATIONAL CORPUS
ĽUDOVÍT ŠTÚR INSTITUTE OF LINGUISTICS OF
SLOVAK ACADEMY OF SCIENCES**



9th International Conference

SLOVKO 2017
NLP, Corpus Linguistics, Terminology, e-Terminology

October 25 – 27, 2017
Apollo Hotel, Dulovo nám. 1, 821 08 Bratislava

PROGRAMME

Wednesday, October 25

- 8.30 – 9.00 *Registration & Coffee*
- 9.00 – 9.20 **Opening Session**
Gabriela Múcsková (Ľ. Štúr Institute of Linguistics SAS)
Jana Levická (Ľ. Štúr Institute of Linguistics SAS)
- 09.20 – 10.20 Session Chair: Jana Levická*
- 9.20 – 10.20 **Plenary Talk**
Jan Hajič (Charles University, Prague, Czech Republic): Universal Dependencies: Common Morphology and Syntax for Multiple Languages **(EN)**
- 10.30 – 12.30 Session Chair: Michal Křen*
- 10.30 – 11.00 **Dan Zeman** (Charles University, Prague, Czech Republic): Slovak Dependency Treebank in Universal Dependencies **(EN)**
- 11.00 – 11.30 **Leonid Iomdin** (Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia): Microsyntactic Annotation of Corpora and Its Use in Computational Linguistics Tasks **(EN)**
- 11.30 – 12.00 **Jana Šindlerová** (Charles University, Prague, Czech Republic): Annotation of the Evaluative Language in a Dependency Treebank **(EN)**
- 12.00 – 12.30 **Katarína Chovancová, Lucia Ráčková, Dagmar Veselá, and Monika Zázrivcová** (Matej Bel University in Banská Bystrica, Slovakia): Valency Potential of Slovak and French Verbs in Contrast **(EN)**
- 12.30 – 13.30 *Lunch Break*

13.30 – 15.30 Session Chair: Velislava Stoykova

13.30 – 14.00 **Komrsková, Zuzana** (Charles University, Prague, Czech Republic): What Does *že jo* (and *že ne*) Mean in Spoken Dialogue (CS)

14.00 – 14.30 **Petra Poukarová** (Charles University, Prague, Czech Republic): Correlative Conjunctions in Spoken Texts (CS)

14.30 – 15.00 **Hana Žižková** (Masaryk University, Brno, Czech Republic): Compound Adverbs as an Issue in Machine Analysis of Czech Language (EN)

15.00 – 15.30 **Edyta Jurkiewicz-Rohrbacher, Björn Hansen, and Zrinka Kolaković** (Universität Regensburg, Germany & University of Helsinki, Finland): Clitic Climbing, Finiteness and the Raising-Control Distinction. A Corpus-Based Study (EN)

15.30 – 16.00 *Coffee Break*

16.00 – 17.30 Session Chair: Mária Šimková

16.00 – 16.30 **Anna Řehořková** (Charles University, Prague, Czech Republic): Issues of POS Tagging of the (Diachronic) Corpus of Czech: Preparing a Morphological Dictionary (CS)

16.30 – 17.00 **Victor Zakharov** (Saint-Petersburg State University, Russia): Slavic Phraseology: A View Through Corpora (CS)

17.00 – 17.30 **Richard Změlík** (Palacký University, Olomouc, Czech Republic): The Use of Authorial Corpora Beyond Linguistic (CS)

Thursday, October 26

09.00 – 10.00 Session Chair: Miroslav Zumrik

9.00 – 10.00 **Plenary Talk**

Henrik Nilsson (Swedish Centre for Terminology, Stockholm, Sweden): Tendencies in Terminology (EN)

10.00 – 10.30 *Coffee Break*

10.30 – 12.30 Session Chair: Jozef Štefčík

10.30 – 11.00 **Bruno Nahod, Perina Vukša Nahod, and Mirjana Bjeloš** (Institute of Croatian Language and Linguistics, Croatia – Clinical Hospital “Sveti Duh”, Croatia): Three Aspects of Processing Ophthalmological Terminology in a “Small Language”: A Case of Croatian Term Bank Struna (EN)

11.00 – 11.30 **Jana Nová and Hana Mžourková** (Academy of Sciences of the Czech Republic, Prague, Czech Republic): Terminology and Labelling Words by Subject in Monolingual Dictionaries – What Do Domain Labels Say to Dictionary Users? (EN)

11.30 – 12.00 **Miroslav Zumrík** (Slovak Academy of Sciences, Bratislava, Slovakia): Ján Horecký's Approach to Language and Thinking (EN)

12.00 – 12.30 **Weronika Szemińska** (University of Warsaw, Poland): Helping the Translator Choose: The Concept of a Dictionary of Equivalents (EN)

12.30 – 13.30 *Lunch Break*

13.30 – 15.00 Session Chair: Daniel Zeman

13.30 – 14.00 **Silvie Cinková and Zdeněk Hlávka** (Charles University, Prague, Czech Republic): Modeling Semantic Distance in the Pattern Dictionary of English Verbs (EN)

14.00 – 14.30 **Zdeňka Urešová, Eva Fučíková, and Eva Hajičová** (Charles University, Prague, Czech Republic): CzEngClass – Towards a Lexicon of Verb Synonyms with Valency Linked to Semantic Roles (EN)

14.30 – 15.00 **Veronika Kolářová, Anna Vernerová, Jana Klímová, and Jan Kolář** (Charles University, Prague, Czech Republic & Czech Academy of Sciences, Prague, Czech Republic): Possible but not Probable: A Quantitative Analysis of Valency Behaviour of Czech Nouns in the Prague Dependency Treebank (EN)

15.00 – 15.30 *Coffee Break*

15.30 – 17.00 Session Chair: Jan Hajič

15.30 – 16.00 **Vladimír Petkevič and Milena Hnátková** (Charles University, Prague, Czech Republic): Morphological Disambiguation of Multiword Expressions and Its Impact on the Disambiguation of their Environment in a Sentence (EN)

16.00 – 16.30 **Jaroslava Hlaváčová** (Charles University, Prague, Czech Republic): Golden Rule of Morphology and Variants of Wordforms (CS)

16.30 – 17.00 **Olga Lyashevskaya, Victor Bocharov, Alexey Sorokin, Tatiana Shavrina, Svetlana Alexeeva, and Dmitry Granovsky** (Lomonosov Moscow State University, Russia & Moscow Institute of Physics and Technology, Russia & OpenCorpora.org, Russia & National Research University, Moscow, Russia & Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia & Russian National Corpus, Moscow, Russia & General Internet-Corpus of Russian, Moscow, Russia): Text Collections for Evaluation of Russian Morphological Taggers (EN)

18.00 *Social Event*

Friday, October 27

09.00 – 11.00 Session Chair: Jaroslava Hlaváčová

9.00 – 9.30 **Zuzana Komrsková, Marie Kopřivová, David Lukeš, Petra Poukarová, and Hana Goláňová** (Charles University, Prague, Czech Republic): New Spoken Corpora of Czech: ORTOFON and DIALEKT (CS)

9.30 – 10.00 **Róbert Sabo and Jakub Rajčáni** (Slovak Academy of Sciences, Bratislava, Slovakia & Comenius University, Bratislava, Slovakia): Designing the Database of Speech under Stress (EN)

10.00 – 10.30 **Ján Staš, Daniel Hládek, Peter Vizslay, and Tomáš Kocúr** (Technical University of Košice, Slovakia): TEDxSK and JumpSK: A New Slovak Speech Recognition Dedicated Corpus (SK)

10.30 – 11.00 **Marek Nagy** (Comenius University in Bratislava, Slovakia): Measuring and Improving Children's Reading Aloud Attributes by Computers (EN)

11.00 – 11.30 *Coffee Break*

11.30 – 13.00 Session Chair: Marie Kopřivová

11.30 – 12.00 **Michal Křen** (Charles University, Prague, Czech Republic): Grammatical Change Trends in Contemporary Czech Newspapers (EN)

12.00 – 12.30 **Marie Mikulová, Eduard Bejček, Veronika Kolářová, and Jarmila Panevová** (Charles University, Prague, Czech Republic): Subcategorization of Adverbial Meanings Based on Corpus Data (CS)

12.30 – 13.00 **Radovan Garabík and Agáta Karčová** (Slovak Academy of Sciences, Bratislava, Slovakia): Loanwords in Slovak (Based on Corpus Data) (SK)

13.00 – 14.00 *Lunch Break*

14.00 – 15.00 Session Chair: Vladimír Petkevič

14.00 – 14.30 **Marina Beridze, David Nadaraia, and Lia Bakuradze** (Tbilisi State University, Georgia): Georgian Dialect Corpus: Linguistic and Encyclopedic Information in Online Dictionaries (EN)

14.30 – 15.00 **Agnes Kim and Ludwig M. Breuer** (University of Vienna, Austria): On the Development of an Interdisciplinary Annotation and Classification System for Language Varieties – Challenges and Solutions (EN)

15.00 – 15.15 *Conference Close*